

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Витебский государственный
университет имени П.М. Машерова»
Кафедра мировых языков

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК:
ЧТЕНИЕ И РЕФЕРИРОВАНИЕ
ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ**

Методические рекомендации

*Витебск
ВГУ имени П.М. Машерова
2023*

УДК 811.112.2'243(075.8)
ББК 81.432.4-99я73
Н50

Печатается по решению научно-методического совета учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова». Протокол № 7 от 03.05.2023.

Составитель: доцент кафедры мировых языков ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат филологических наук **Н.Л. Дружина**

Рецензент:
доцент кафедры германской филологии ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат филологических наук, доцент *Н.О. Лапушинская*

Н50 **Немецкий язык: чтение и реферирование публицистических текстов** : методические рекомендации / сост. Н.Л. Дружина. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2023. – 39 с.

Данные методические рекомендации предназначены для студентов второй ступени высшего образования (магистратуры) всех специальностей и включают в себя аутентичные немецкоязычные тексты социокультурной и общественно-политической тематики и задания, направленные на формирование умений реферирования.

УДК 811.112.2'243(075.8)
ББК 81.432.4-99я73

© ВГУ имени П.М. Машерова, 2023

СОДЕРЖАНИЕ

EINLEITUNG (ВВЕДЕНИЕ)	4
HINWEISE ZUR ERSTELLUNG VON REFERATEN	5
ANWEISUNGEN FÜR ZEITUNGSLESER	7
KLISCHEES ZUM REFERIEREN	12
TEXTE ZUM REFERIEREN	16
Text 1. Like den Lehrer?!	16
Text 2. Etwas mehr Distanz, bitte!	18
Text 3. Ich frage lieber meine Mitschüler	20
Text 4. In sieben Schritten zum Wikipedia-Artikel	22
Text 5. Ich will zeigen, wie kostbar das Leben ist	25
Text 6. Der Wald war mein Kinderzimmer	27
Text 7. Der deutsche Wald ist wieder zum Kampfplatz geworden – wie zuletzt in den 1980-er Jahren	29
Text 8. Ich möchte als Frau in Sprache und Schrift erkennbar sein	31
Text 9. Sie haben Angst, dass eine Minderheit der Mehrheit Regeln vorschreibt	33
Text 10. Gentechnik kann auch zur Biodiversität beitragen	36

EINLEITUNG (ВВЕДЕНИЕ)

Предлагаемые методические рекомендации ориентированы на формирование у обучаемых навыков реферирования публицистических текстов из немецкоязычных источников в соответствии с требованиями учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский, испанский)» для студентов всех специальностей второй ступени высшего образования.

Аутентичные материалы подобраны в соответствии с программой и направлены на совершенствование навыков устной речи, чтения и анализа публицистических статей. В доступной форме приводятся методические указания по эффективной работе над текстом и передаче его основного содержания. Кроме того, даются наиболее употребительные слова и клише, применяемые при реферировании публицистических текстов.

В повседневной практике многих специалистов постоянно возникает необходимость устного или письменного изложения на иностранном языке краткого содержания тех или иных иноязычных материалов, содержащих важную для профессиональной деятельности информацию. Также широко распространена практика опубликования научных и технических статей в журналах и тематических сборниках на родном языке с реферативным изложением их основного содержания на другом языке. В овладении спецификой всех перечисленных видов деятельности важную роль играет обучение чтению и реферированию публицистических текстов.

Быстрый рост науки и техники в наше время, широкое развитие международных связей настоятельно требуют постоянного обмена информацией. В современных условиях успешное ведение научной работы невозможно без информации о достижениях в данной области как в нашей стране, так и за рубежом. Специалист завтрашнего дня должен обладать высоким профессионализмом, правильно и быстро ориентироваться в мире технических и технологических инноваций, уметь находить, анализировать, синтезировать, обрабатывать информацию, содержащуюся в различных источниках, в том числе и на иностранном языке. Для научно-исследовательской деятельности будущих специалистов, равно как и для их дальнейшей профессиональной деятельности, важны навыки не только чтения и перевода литературы по специальности, но и знание основ реферирования.

HINWEISE ZUR ERSTELLUNG VON REFERATEN

Реферирование (лат. *reffere* – докладывать, сообщать) – краткое изложение содержания первоисточника, которое включает в себя понимание основного содержания текста, преобразование информации аналитико-синтетическим путем и образование нового (вторичного) текста.

Реферирование – один из видов речевой деятельности, которая носит репродуктивный характер. Это интеллектуальный творческий процесс, включающий смысловую компрессию письменных текстов, краткое и обобщенное изложение содержания материала. Передача содержания без обобщения не является реферированием, а представляет собой обычный пересказ. Лаконичное обобщение информации, не допускающее искажений и субъективных оценок, требует формирования определенных умений и навыков.

Процесс реферирования текста первичного документа (статьи, книги и т. п.) включает три этапа:

1) чтение исходного текста (обычно несколько раз) и его анализ с целью детального понимания основного содержания текста, его фактической информации (изучающее чтение);

2) операции с текстом первоисточника: текст разбивается на отдельные смысловые фрагменты с целью извлечения основной и необходимой информации;

3) свёртывание, сокращение, обобщение, компрессия выделенной основной фактологической информации и оформление текста реферата.

Структура реферата включает в себя три части: введение, собственно реферирование, заключение. Введение не должно превышать 3-4 фразы, которые содержат информацию об основной теме статьи, а также о том, где, кем и когда она была опубликована. Собственно реферирование должно представлять собой раскрытие основного содержания статьи. Заключение содержит обобщение прочитанного и основные выводы.

При реферировании используется оригинальный текст (от 1,5 до 2,5 тысяч печатных знаков), из него выбирается необходимая и важная информация, которая и передаётся в стяженном (резюмируемом) сообщении в форме реферата (10–20 предложений). Реферат – это сжатое изложение источника с раскрытием его основного содержания по всем затронутым вопросам, сопровождаемое оценкой и выводами референта.

Основные требования к реферативному изложению: объективность (отбор и изложение только той информации, которая содержится в первичном тексте, но в видоизмененном варианте); полнота (отражение всех существенных идей и положений); адекватный стиль (унифицированная система употребления ключевой терминологии, терминологических словосочетаний, информационно насыщенных фрагментов и языковых средств, взятых из первоисточника, использование соответствующей теме

лексики); реферирование исключает использование смысловых повторов, общих фраз, прямой речи и диалогов.

Чтобы составить реферат, который кратко, но довольно полно передает содержание первоисточника, необходимы умения: 1) вычленять смысловые вехи – ключевые слова, словосочетания, предложения; 2) сокращать и упрощать длинные и сложные предложения; 3) выделять в сложных синтаксических структурах смысловые блоки; 4) перефразировать предложения в словосочетания; 5) правильно устанавливать логическую связь между абзацами и субтекстами (группами абзацев, частями текста); 6) развивать пункты рабочего плана реферата в предложения и текст; 7) использовать для связности текста такие текстообразующие элементы, как: союзы и союзные слова, слова, указывающие на порядок следования мыслей, слова, за которыми следуют заключение, результаты, выводы автора, вводные слова и выражения (по мнению автора, с точки зрения и т.п.).

При написании реферата целесообразно придерживаться следующей *последовательности* действий: 1) хорошо разобраться в содержании текста; 2) выделить основные положения, для чего можно пронумеровать отдельные предложения и абзацы; 3) составить план реферата; 4) отобрать из текста ключевые фрагменты: слова, словосочетания и предложения, которые могут быть использованы при составлении реферата; 5) преобразовать пункты плана в предложения, используя при этом имеющийся в памяти словарный запас, а также отобранные из первоисточника слова и словосочетания; 6) сократить отобранные из первоисточника предложения; 7) соединить все предложения в связный текст, используя текстообразующие элементы; 8) отредактировать текст: проследить за корректным использованием терминологии, исключить повторения, внести стилистические правки.

ANWEISUNGEN FÜR ZEITUNGSLESER

I. Aufgaben zur Arbeit an einem Zeitungsartikel.

1. Stellen Sie einen Plan zusammen!
2. Betiteln Sie jeden Schwerpunkt des Planes!
3. Schreiben Sie anhand des Planes Stichwörter und Stichredewendungen zu jedem Schwerpunkt heraus!
4. Fassen Sie den Inhalt des Artikels kurz zusammen!
5. Referieren Sie den Artikel!
6. Gestalten Sie in ihrer Studiengruppe eine Diskussion zum erörterten Thema (anhand des Artikels)!

II. Wie referiert man einen Artikel?

Um einen Artikel zu referieren, empfehlen wir Ihnen dem folgenden Plan zu folgen:

- Einführung:
 - Nennen Sie den Namen des Artikels und des Berichterstatters.
 - Aus welcher Zeitung / Zeitschrift stammt der Artikel?
 - Von wann ist der Artikel?
 - In welcher Rubrik erschien der Artikel?
 - Welche Darstellungsform hat der Artikel (Kommentar, Bericht, Reportage usw.)? Belegen Sie Ihre Antwort.
- Hauptteil
 - Nennen Sie den Hauptgedanken des Artikels.
 - Geben Sie den Inhalt des Artikels wieder.
- Ihr Kommentar
 - Finden Sie einen Abschluss, in dem Sie z.B. Ihre Meinung ausdrücken oder Besonderheiten des Textes erläutern.

III. Arbeiten Sie am Wortschatz!

1. Diese Zeitung kennzeichnet folgende Merkmale: Publizität, Aktualität, Universalität, Periodizität.
2. Das ist der Erscheinungsweise nach eine Tages-, Morgen-, Abend-, Sonntags-, Wochenzeitung.
3. Der Verbreitung nach ist es lokale, regionale, überregionale Zeitung.
4. Man teilt die gebräuchlichsten journalistischen Genres in drei Kategorien ein: tatsachenbetont (Nachricht, Bericht, Interview); meinungsorientiert (Leitartikel, Kommentar, Glosse); phantasiebetont (Feuilleton, Kurzgeschichte).
5. Die Titelseite enthält im ob oberen Teil den «Kopf»: Namen der Zeitung, Herausgeber, Jahrgang, laufende Nummer, Datum, Erscheinungsort und Preis.
6. Die Titelseiten bringen auch den Leitartikel, den Kommentar und Nachrichten über die aktuellsten und wichtigsten Ereignisse.

7. Im Leitartikel werden die bedeutendsten Geschehnisse des Tages beurteilt. Einzelprobleme werden im Kommentar behandelt.

8. Die wichtigsten Artikel werden auf der 1. Seite veröffentlicht.

9. Die übrigen Seiten der Zeitung bringen Probleme der Innen- und Außenpolitik, der Wirtschaft und Wissenschaft, der Kunst und des Sports. Die letzte Seite fast aller Zeitungen enthält Lokales.

IV. Bestimmen Sie das Objekt der Analyse!

Muster: Die Zeitung «...» (die Zeitschrift «...») veröffentlichte in ihrer Ausgabe vom 21. April 2023 einen Artikel vom eigenen Berichterstatter (Kommentator der Zeitung) von ... unter der Überschrift «...» und dem Untertitel «...».

Er ist anlässlich ... veröffentlicht worden.

Der Artikel nimmt 2 (3, 4) Spalten auf der Seite ... ein.

V. Kommentieren Sie das Zeitungsgenre, ob es ein Leitartikel, ein Bericht, eine Nachricht, ein Kommentar ist.

Entscheiden Sie, ob es ein Text informativen (objektiven) oder nicht informativen (analytischen) Charakters ist. Beweisen Sie es anhand des Textes.

Ich meine / meines Erachtens ist der Text informativen Charakters, also ein Kommentar.

Die Aufgabe des Textes ist das Informieren.

Die Nachricht informiert den Leser über neue aktuelle Tatsachen. Das sind ...

Der Autor lässt den Leser selbständig Schlussfolgerungen ziehen.

VI. TIPP: Für die Vorbereitung des Referierens können Sie am Anfang die folgende Tabelle benutzen, in die Sie Hauptinformationen aus dem Text eintragen können. Die Tabelle enthält sechs wichtige Fragen:

WER?	
WAS?	
WO?	
WANN?	
WARUM?	
AUF WELCHE WEISE	

VII. Ordnen Sie zu:

1.	Ich stimme		vom 25.01.2023 entnommen.
2.	Der Autor ist der Meinung		die Ergebnisse einer Marktstudie.
3.	Im Text ist die Rede von		der belarussischen und deutschen Fachexperten vorgestellt.

4.	Im Artikel werden verschiedene Meinungen		des Tierschutzes in Belarus auseinander.
5.	Der Artikel ist der Zeitung «Die Welt»		halte ich für richtig.
6.	Die Autoren setzen sich mit dem Thema		dem Autor des Artikels nur teilweise zu
7.	Der Artikel erschien		teile ich voll und ganz die Meinung des Autors.
8.	In diesem Punkt		dass das eine aktuelle Entwicklungstendenz ist.
9.	Im Artikel geht es um		der Reaktion der Gesellschaft auf radikale Reformen der Regierung.
10.	Diese Meinung		in der Rubrik «Geld&Kapital»

VIII. Welche Wörter aus dem Kasten unten passen zu folgenden Substantiven?

Information:
 Meinung:
 Problem:
 Thema:

wichtig, aktuell, fraglich, interessant, akut, geheim, überzeugend, persönlich, offiziell, langjährig, brennend, verbreitet, schlecht / gut, heikel, unerschöpflich

IX. Sagen Sie das anders:

Der Artikel heißt ...
 Der Autor befasst sich mit dem Thema ...
 Der Autor betont, dass ...
 Ich bin mit dem Autor nicht einverstanden

X. Ergänzen Sie die Sätze:

1) In diesem Artikel handelt es sich um (проблемы охраны окружающей среды; глобальное потепление; поиск новых методик работы; климат в семье).

2) Im Mittelpunkt der Betrachtung steht das Problem (образование, психологическая помощь, конфликт поколений).

3) Der Hauptgedanke des Artikels ist (плюсы и минусы дистанционного обучения, необходимость изучения иностранного языка, семья – транслятор ценностей).

XI. Bilden Sie die Sätze mit folgenden Wortgruppen:

eine Frage aufwerfen, die Meinung vertreten, auf das Problem hinweisen, ein Problem ansprechen, auf ein Thema eingehen, ein Thema anschneiden / behandeln.

XII. Text und Beispiel seines Referierens.

ERST ÜBEN, DANN STUDIEREN

Immer jünger, immer ungebildeter – so sehen viele deutsche Professoren ihre Studenten. Die Bildungsdefizite der jungen Generation versuchen einige Hochschulen nun mit einem Vorbereitungsjahr aufs Studium auszugleichen. Erst Abitur, dann Studium – das war für Angela Osthoff ganz klar. Doch was genau sie studieren wollte, wusste sie nicht. «Mir haben alle Fächer Spaß gemacht», erzählt die 21-jährige Geschichtsstudentin. Ein Jahr wollte sie sich geben, um herauszufinden, ob sie lieber Medizin, Griechisch, Geschichte oder Physik studieren sollte. Als sie sich vor zwei Jahren auf die Suche nach einem intensiven «Studium Generale» machte, gab es in Deutschland nur eine Adresse: das Leibniz-Kolleg an der Universität Tübingen.

Seit 1948 bereitet das Kolleg 53 Abiturienten aus ganz Deutschland jeweils ein Jahr lang auf das Studium vor. Die Teilnehmer leben und lernen zusammen in einem Haus. «Ich habe Einblick in viele Studienfächer bekommen und die Grundlagen des wissenschaftlichen Arbeitens gelernt», erzählt Angela Osthoff. Aber auch das soziale Miteinander im Wohnheim habe sie «super selbstständig» werden lassen, schwärmt die ehemalige Leibniz-Kollegiatin.

Was in Tübingen schon eine lange Tradition hat, wird nun auch an anderen deutschen Universitäten angeboten: das sogenannte «Foundation Year». Das Vorbereitungsjahr aufs Studium ist in vielen anderen Ländern längst üblich, in Deutschland aber reichte bislang das Abitur als «Eintrittskarte» für die Hochschule. Doch aufgrund der verkürzten Schulzeit werden die Studenten immer jünger, die Orientierung in einem Hochschulsystem mit stark spezialisierten und durchstrukturierten Studiengängen immer schwieriger. Außerdem, so klagen viele Professoren, fehlten vielen Studenten heute grundlegende Kenntnisse, um erfolgreich ein Studium absolvieren zu können.

Hinzu kommt, dass in Deutschland immer mehr Studierende an die Hochschulen strömen. Viele Universitäten können den Ansturm kaum bewältigen und versuchen die Studierendenzahlen mit Eignungstest 11 oder besonders guten Abiturnoten als Voraussetzung für bestimmte Studiengänge zu begrenzen.

(Sabine Damaschke; Fluter)

Referieren des Textes

Der Artikel, den ich gelesen habe, heißt «Erst üben, dann studieren». Der Artikel ist der Zeitschrift «Fluter» entnommen. Der Artikel ist den Themen «Studium» und «Berufswahl» gewidmet. Im Artikel wird folgenden Fragen nachgegangen: Probleme der deutschen Studienbewerber bei der Wahl der Fächer und Studiengänge, Orientierungsschwierigkeiten der Studienanfänger in den ersten Semestern. Der Artikel enthält interessante Informationen über das Leibniz-Kolleg an der Universität Tübingen, das seit 1948 Abiturienten aus ganz Deutschland jeweils ein Jahr lang auf das Studium vorbereitet. Es wird die Meinung einer ehemaligen Kollegiatin angeführt, die folgende Vorteile des Vorbereitungsstudiums betont: die Möglichkeit Einblick in viele Studienfächer zu bekommen, Grundlagen des wissenschaftlichen Arbeitens zu lernen sowie durch das soziale Miteinander im Wohnheim selbstständig zu werden.

Deswegen wird heutzutage auch an anderen deutschen Universitäten ein Vorbereitungsjahr aufs Studium, das sogenannte «Foundation Year», angeboten. Denn aufgrund der verkürzten Schulzeit werden die Studenten immer jünger und die Orientierung in einem Hochschulsystem mit stark spezialisierten Studiengängen immer schwieriger.

Im Artikel werden verschiedene Meinungen vorgestellt. Die Professoren betonen, dass vielen Studenten grundlegende Kenntnisse fehlen, um erfolgreich ein Studium absolvieren zu können. Ich finde diesen Artikel interessant und nützlich. Meiner Meinung nach sind die genannten Probleme auch für die belarussischen Schulabgänger und Studienbewerber sehr aktuell, weil sie oft damit Schwierigkeiten haben, das richtige Fach zu wählen. Zusammenfassend kann man sagen, dass durch mehr Förderung und Motivation während des Studiums Absolventen bessere Chancen für den Einstieg in das Berufsleben bekommen.

KLISCHEES ZUM REFERIEREN

Klischees für die Anfertigung von Referaten

1. In diesem Text handelt es sich um (Akk.) ... – В данном тексте речь идет о...
2. Im Text sind folgende Fragen erörtert ... – В тексте освещены следующие вопросы...
3. Das Hauptthema des Textes ist ... – Главная тема текста...
4. Der Hauptteil des Textes ist dem Problem ... gewidmet. – Главная часть текста посвящена проблеме...
5. Es wird kurz auch über (Akk.)... gesagt. – Кратко говорится также о ...
6. Im Text wird ... beschrieben (erörtert). – В тексте описывается (освещается)...
7. Außerdem werden hier ... dargestellt. – Кроме того здесь излагаются...
8. Es wird ausführlich / kurz beschrieben ... – Подробно/кратко описывается...
9. Der Text erfasst einen weiten Problemkreis auf dem Gebiet ... – Текст охватывает широкий круг проблем в области...
10. Der Text enthält einen Überblick ... – Текст содержит обзор...
11. Der Text enthält viele Angaben über ... – Текст содержит много данных о...
12. Dieser Text macht den Leser mit...bekannt. – Этот текст знакомит читателя с ...
13. Vom Standpunkt des Autors (des Verfassers) aus ... – С точки зрения автора...
14. Nach der Meinung des Autors ... – По мнению автора...
15. Der Autor äußert die Meinung, dass ... – Автор выражает мнение, что...
16. Es werden folgende Schlussfolgerung gemacht: ... – Делаются следующие выводы: ...
17. Aus dem Text (dem Artikel) ist es ersichtlich, dass ... – Из текста (статьи) ясно, что...
18. Man kann Folgendes feststellen: ... – Можно констатировать следующее: ...
19. Als Resümee (als Zusammenfassung) ... – В качестве резюме...
20. Zusammenfassend kann man sagen, dass ... – Резюмируя, можно сказать, что...

Klischees für die Einschätzung von Informationen

1. Besondere Aufmerksamkeit wird (Dat.) ... geschenkt. – Особое внимание уделяется ...
2. Meiner Meinung nach ... – По-моему (мнению) ...
3. Ich glaube (meine), dass ... – Я думаю (считаю, полагаю) ...
4. Von meinem Standpunkt aus ... – С моей точки зрения ...
5. Ich würde sagen, dass ... – Я бы сказал, что ...
6. Im Großen und Ganzen ... – В общем и целом...
7. Daraus ergibt sich, dass ... – Из этого следует, что ...
8. Schwer zu sagen. – Трудно сказать.
9. Das ist darauf zurückzuführen, dass ... – Это можно объяснить тем, что ...
10. Der Hauptgedanke des Textes (des Abschnittes) besteht darin, dass ... – Главная мысль текста (раздела, отрезка) заключается в том, что ...
11. Der Kern dieser Erscheinung (dieses Problems) besteht in ... – Суть (сущность) этого явления (этой проблемы) состоит в ...
12. Ich halte es für wichtig (notwendig, zweckmäßig) ... – Я считаю важным (необходимым, целесообразным) ...
13. Das verdient eine hohe Einschätzung. – Это заслуживает высокой оценки.
14. Es lohnt sich, ... einzusetzen. – Стоит (имеет смысл) использовать...
15. Das hat viele Vorteile. – Это имеет много преимуществ.
16. Der Nachteil besteht darin, dass ... – Недостаток состоит в том, что...
17. Es sei gesagt / erwähnt, dass ... – Следует сказать/упомянуть, что...
18. Es sei betont / unterstrichen, dass ... – Следует подчеркнуть, что...
19. Ferner soll betont werden, dass ... – Кроме того следует подчеркнуть, что ...
20. Anhand des Textes kann man behaupten, dass ... – На основании текста можно утверждать, что ...

Textbildende Strukturen (Wörter und Wortverbindungen)

1. in erster Linie, vor allem – в первую очередь, прежде всего;
2. dann/danach – затем/потом;
3. nachfolgend / weiter – затем, далее;
4. ferner – далее; кроме того;
5. am Anfang/am Ende – в начале / в конце;
6. zum Schluss / Abschluss – в заключение;
7. erstens ..., zweitens..., drittens... – во-первых..., во-вторых..., в-третьих...;
8. einerseits..., andererseits – с одной стороны..., с другой стороны;
9. einmal..., zum anderen – во-первых..., во-вторых;

10. unter anderem (u. a.) – в частности, между прочим;
11. im Allgemeinen – вообще; в общем, в целом, в общих чертах;
12. wie folgt – следующим образом;
13. im Folgenden – ниже;
14. auf Grund – на основе;
15. aus Grund – по причине;
16. von Grund aus – основательно, коренным образом, в корне;
17. in der Regel – как правило;
18. in Bezug auf (Akk.) – относительно, что касается;
19. im Vergleich mit (Dat.) – по сравнению с;
20. im Unterschied zu (Dat.) – в отличие от;
21. im Gegensatz zu (Dat.) – в противоположность;
22. im Gegenteil – напротив;
23. ausgehend von (Dat.) – исходя из;
24. in Übereinstimmung mit (Dat.) – в соответствии с;
25. in (im) Zusammenhang mit (Dat.) – в связи с;
26. demzufolge – вследствие этого.

Gebräuchliche Wörter und Redewendungen der wissenschaftlich-technischen Literatur

1. das Gebiet / der Bereich / die Branche – отрасль; сфера;
2. auf dem Gebiet / im Bereich/in Branche – в области / в сфере;
3. der Trend (die Tendenz) – тенденция (главное направление);
4. die Daten / die Angaben anführen – приводить данные;
5. einen Beweis für (Akk.) anführen – приводить доказательство чего-либо als Beweis dafür, dass... – в доказательство того, что...;
6. in Betracht (Gen.) – принимая во внимание;
7. von großer Bedeutung sein – иметь большое значение;
8. von großem Interesse sein – представлять большой интерес;
9. von erstrangiger Bedeutung sein – быть первостепенной важности;
10. immer mehr an Bedeutung gewinnen – приобретать все большее значение;
11. gelten (als Nom., für Akk.) – считаться (слыть) es gilt... (zu + Infinitiv) – нужно, необходимо;
12. in Frage kommen – приниматься в соображение (в расчет), учитываться;
13. in Betracht kommen – быть принятым во внимание, учитываться;
14. einen großen Beitrag leisten zu (Dat.) – вносить большой вклад (во что-либо);
15. (hohe) Anforderungen stellen an (Akk.) – предъявлять (высокие) требования;

16. zur Verfügung stehen – быть (находиться) в распоряжении nach wie vor – по-прежнему, все еще;
17. im Mittelpunkt stehen – находиться в центре внимания;
18. im Vordergrund stehen – быть на переднем плане;
19. an der Spitze stehen – занимать ведущую позицию, быть на первом месте;
20. eine große Rolle spielen – играть большую роль;
21. im Hintergrund stehen – быть на заднем плане;
22. große Aufmerksamkeit (Dat.) schenken – уделять большое внимание;
23. außer Acht lassen – оставлять без внимания;
24. zum Einsatz kommen – вступить в действие, начать работать;
25. große Erfolge aufweisen – показывать большие успехи
26. Vorteile/Nachteile aufweisen – иметь преимущества/недостатки;
27. auf die Frage (ausführlich) eingehen – остановиться (подробно) на вопросе;
28. eingehend betrachten – обстоятельно (подробно) рассмотреть;
29. in Betrieb sein – работать, быть в эксплуатации, функционировать;
30. außer Betrieb sein – не работать, быть вне эксплуатации;
31. in Betrieb setzen – вводить в эксплуатацию;
32. in Dienst stellen – сдать (ввести) в эксплуатацию;
33. im Dienst – на службе;
34. sogenannt (sog.) – так называемый;
35. rund (rd.) – округленно, приблизительно;
36. zum Teil (z. T.) – частично, отчасти.

TEXTE ZUM REFERIEREN

Text 1. Like den Lehrer?!

Sollten Schüler und Lehrer auf Facebook befreundet sein?

Dorothea Kleffner (43) arbeitet an der Kurt-Tucholsky-Stadtteilschule in Hamburg Altona. Sie unterrichtet Deutsch, Gesellschaftskunde und Kunst. Zusätzlich bietet sie Film-, Mal- und Theaterprojekte an und organisiert eine Schülerfirma.

Pro: Warum denn bitte nicht?

Die heutige Beziehung zwischen Schülern und Lehrern lässt es zu, in sozialen Netzwerken befreundet zu sein, meint Lehrerin Dorothea Kleffner. Außerdem: Wo sonst kann sie für ihre Schüler derart gut erreichbar sein? Auch deshalb nutzt sie Facebook seit Jahren. Zu Problemen habe das noch nie geführt.

Ich arbeite nun schon seit zwölf Jahren als Lehrerin in Hamburg. Meine Schüler sind hauptsächlich Jugendliche zwischen 10 und 18 Jahren. Seit ungefähr sechs Jahren bin ich bei Facebook registriert und kommuniziere dort auch mit einigen Schülern.

Ich habe mir seitdem eigentlich nie die Frage gestellt, ob ich womöglich die nötige Distanz zu meinen Schülern aufgebe, wenn ich mit ihnen auf Facebook befreundet oder über WhatsApp mit ihnen in Kontakt bin. Wahrscheinlich liegt das daran, dass ich mit manchen meiner Schüler mehr Zeit verbringe als deren Eltern.

Natürlich weiß ich um die Kritik, die es an Facebook gibt. Das thematisieren wir auch in der Medienerziehung an unserer Schule und halten die Schüler dazu an, sich gut zu überlegen, was sie auf Facebook an persönlichen Details über sich bekannt geben. Aber es wäre auch weltfremd, Jugendlichen heute die Benutzung der großen sozialen Netzwerke ausreden zu wollen. Wenn ich mit ihnen dort kommuniziere und eine behutsame Nutzung vorlebe, erreiche ich mehr.

Da ich viele Projekte mit Schülern koordiniere, etwa Filmprojekte, Malaktionen und eine Schülerfirma, die Caterings veranstaltet, sind Facebook oder WhatsApp schon sehr praktische Hilfsmittel, um Informationen möglichst schnell weiterzuleiten. Innerhalb der geschlossenen Gruppen können dann Fragen und Wünsche ausgetauscht werden, und man muss nicht jeden einzeln anrufen oder in der Schule suchen und ansprechen. Zudem bietet Facebook sich an, wenn es um Werbung für eine Veranstaltung oder für unsere Schülerfirma geht. Man erreicht über diese Medien viel mehr Menschen und kann sich die Kosten für Flyer sparen.

(«Flutter», 11.03.2016)

Wortschatz

like – поставить лайк, лайкнуть;
 die Gesellschaftskunde – обществоведение;
 erreichbar sein – *здесь*: быть на связи;
 die Medienerziehung – медиаобразование (процесс развития личности с помощью и на материале средств массовой коммуникации);
 das Catering – кейтеринг (от англ. catering – организация питания, банкетное обслуживание);
 die Werbung – реклама;
 die Veranstaltung – мероприятие;
 der Flyer – флаер, рекламный листок;
 ausreden – отговаривать;
 Informationen weiterleiten – передавать информацию;
 sparen – экономить.

Aufgaben zum Text

- I. Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «Facebook»?**
II. Richtig oder falsch sind folgende Aussagen? Kreuzen Sie an.

№	Aussage	R	F
1.	Dorothea Kleffner unterrichtet Geschichte, Gesellschaftskunde und Kunst.		
2.	Auch deshalb nutzt sie Facebook seit Jahren.		
3.	Meine Schüler sind hauptsächlich Jugendliche zwischen 14 und 18 Jahren.		
4.	Ich arbeite nun schon seit sieben Jahren als Lehrerin in Hamburg.		
5.	Seit ungefähr sechs Jahren bin ich bei Facebook registriert und kommuniziere dort auch mit einigen Schülern.		
6.	Die heutige Beziehung zwischen Schülern und Lehrern lässt es zu, in sozialen Netzwerken befreundet zu sein.		
7.	Zudem bietet Facebook sich an, wenn es um Reklame für eine Veranstaltung oder für unsere Schülerfirma geht.		
8.	Ich verbringe mit manchen meiner Schüler weniger Zeit als deren Eltern.		

- III. Bestimmen Sie das Geschlecht der folgenden Substantive und füllen Sie die Tabelle ein.**

Netzwerk, Projekt, Problem, Distanz, Detail, Nutzung, Kritik, Malaktion, Kontakt, Schülerfirma, Hilfsmittel, Medium.
--

Feminina	Maskulina	Neutra
----------	-----------	--------

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Auf welche Weise bleiben heutige Lehrer und Lehrerinnen für ihre Schüler erreichbar?
2. Was wird in der Medienerziehung an den Schulen thematisiert?
3. Ist es weltfreundlich, Jugendlichen heute die Benutzung der großen sozialen Netzwerke ausreden zu wollen?
4. Wozu braucht man heute Facebook oder WhatsApp?
5. Wie helfen Netzwerke beim Geldsparen?

V. Referieren Sie den angegebenen Artikel.

Text 2. Etwas mehr Distanz, bitte!

An sozialen Netzwerken kommt man nicht mehr vorbei, heute sind selbst die Lehrer auf Facebook. Aber sich deswegen gleich dort mit ihnen anfreunden? Auch wenn's vielleicht sinnvoll klingt – das geht doch ein bisschen zu weit.

Lia Friderichs (16) ist gerade von ihrem Auslandsjahr aus den USA zurückgekommen und geht jetzt wieder auf ein Berliner Gymnasium. Mit ihren amerikanischen Lehrern hat sie immer über eine eigens für die Schule konzipierte App kommuniziert. Das habe besser funktioniert, als es mit Facebook je könnte, sagt sie.

Wenn schon Schüler-Lehrer-Kommunikation, dann bitte seriös, findet Schülerin Lia Friedrichs. Für sie heißt das: Gesunde Distanz wahren, sich auf dem Flur oder per Mail austauschen – aber bitte nicht bei Facebook auf «Freunde» machen. Das wolle doch am Ende eh keiner.

Ist mir ja auch klar: An sozialen Netzwerken kommt man nicht mehr vorbei. Und obwohl Facebook über die Jahre immer mehr Konkurrenz bekommen hat, ist es doch die Nummer eins geblieben. Nun stellt sich die Frage, ob auch Schüler und Lehrer auf Facebook befreundet sein und mittels Facebook kommunizieren sollten – über Schulisches und eventuell auch über Privates. Das ist inzwischen so umstritten, dass in manchen Bundesländern schon die Interaktion von Lehrern und Schülern via Facebook verboten wurde.

Ich als Schülerin bin nicht so begeistert von der digitalen Kumpelerei zwischen Lehrern und Schülern. Gegen Schüler-Lehrer-Kommunikation außerhalb des Unterrichts habe ich generell nichts einzuwenden – wenn es nicht gerade Facebook als soziales Netzwerk ist. Ich war noch nie ein besonders großer Fan davon, ständig jeden wissen zu lassen, was ich am Wochenende gemacht habe. Ein anderer Punkt, weswegen ich mich Facebook seit Jahren verweigere, ist der Datenschutz. Ich habe keine Lust, den blauen Datenriesen mit meinen persönlichen Informationen zu füttern, die er dann speichert und weiterverarbeitet.

Auch aus diesem Grund hat das baden-württembergische Ministerium für Kultus, Jugend und Sport entschieden, die «Verwendung von sozialen Netzwerken für die dienstliche Verarbeitung personenbezogener Daten» generell zu ver-

bieten. Warum sollte man ein Netzwerk wie dieses also ausgerechnet als Unterrichtshilfsmittel verwenden?

(«Fluter», 11.03.2016)

Wortschatz

das Auslandsjahr – год проживания за границей с целью учебы;
 die App – приложение;
 das soziale Netzwerk – социальная сеть;
 umstritten – спорный;
 die Interaktion – интеракция, взаимодействие;
 begeistert sein von Dat. – быть в восторге от чего-либо;
 die digitale Kumpelei – панибратство в сети;
 einwenden – возражать;
 verweigern – возражать;
 der Datenschutz – защита данных;
 speichern – сохранять;
 verbieten – запрещать.
 das Unterrichtshilfsmittel – вспомогательное учебное средство;
 das Ministerium für Kultus, Jugend und Sport – министерство образования.

Aufgaben zum Text

- I. Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «Datenschutz»?**
II. Richtig oder falsch sind folgende Aussagen? Kreuzen Sie an.

1.	Lia Friderichs ist gerade von ihrem Auslandsjahr aus den USA zurückgekommen.	R	F
2.	Lia Friderichs geht jetzt wieder auf ein Bremener Gymnasium		
3.	Mit ihren amerikanischen Lehrern hat sie immer über Facebook kommuniziert.		
4.	Wenn schon Schüler-Lehrer-Kommunikation, dann bitte über eine eigens für die Schule konzipierte App.		
5.	Für sie heißt das: Keine Distanz wahren und bei Facebook auf Freunde machen.		
6.	Obwohl Facebook über die Jahre immer mehr Konkurrenz bekommen hat, ist es doch die Nummer eins geblieben		
7.	Ein anderer Punkt, weswegen ich mich Facebook seit Jahren verweigere, ist der Datenschutz.		
8.	Das Ministerium für Kultus, Jugend und Sport hat entschieden, die «Verwendung von sozialen Netzwerken für die dienstliche Verarbeitung personenbezogener Daten» zu verbieten.		

III. Bestimmen Sie das Geschlecht der folgenden Substantive und füllen Sie die Tabelle ein.

Distanz, Netzwerk, Ministerium, Kommunikation, Konkurrenz, Nummer, Bundesland, Unterricht, Fan, Lust, Jugend, Verwendung.

Feminina	Maskulina	Neutra
----------	-----------	--------

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Welche Erfahrungen brachte Lia Friderichs von ihrem Auslandsjahr aus den USA?
2. Wie hat Lia Friderichs mit ihren amerikanischen Lehrern kommuniziert?
3. Was versteht Lia Friderichs unter der Schüler-Lehrer-Kommunikation?
4. Welche Fragen stellen sich bei der Schüler-Lehrer-Kommunikation auf Facebook?
5. Aus welchem Grund hat das baden-württembergische Ministerium für Kultus, Jugend und Sport entschieden, die «Verwendung von sozialen Netzwerken für die dienstliche Verarbeitung personenbezogener Daten» generell zu verbieten?

V. Referieren Sie den angegebenen Artikel.

Text 3. Ich frage lieber meine Mitschüler

Lia Friderichs (16): Viele Schüler haben generell nichts dagegen. Sie finden: Lehrer sollten so einfach wie möglich für sie erreichbar sein, etwa für Fragen zu den Hausaufgaben. Darauf kann ich verzichten. Schon aus rein organisatorischen Gründen: Wurde die Aufgabenstellung im Unterricht gut erklärt, habe ich eigentlich selten Probleme mit dem Lösen – und wenn doch, kann ich immer noch Mitschüler fragen, die wahrscheinlich eher als der Lehrer erreichbar sind.

Und außerdem: Ich würde im Unterricht auch nicht mehr hinhören, wenn ich im Nachhinein eh noch mal alles besprechen kann. Wenn ich mich jetzt noch in die Lage meiner Lehrer hineinversetze, macht das die Sache auch nicht besser: Wollen die wirklich nach Feierabend von zu Hause aus immer noch Facebook-Nachrichten von uns Schülern beantworten, weil wir es nicht geschafft haben, ihnen richtig zuzuhören?

Zumal Schüler ohne Facebook-Account deutlich im Nachteil wären. Sie wären gezwungen, sich einen solchen anzulegen, um dieselben Vorteile wie ihre Mitschüler zu genießen und auch in Gruppenchats mitreden zu können. Will man auf diese Weise im Ernst noch mehr Jugendliche auf eine Social-Media-Plattform treiben, die einen zweifelhaften Umgang mit persönlichen Daten praktiziert? Das sollte auf keinen Fall Voraussetzung für den Schulalltag werden.

Außerdem: Wer möchte schon mit seinen Lehrern befreundet sein? Eine Bedingung für Facebook-Messaging ist eine bestätigte Freundschaftsanfrage. Eine «Freundschaft» auf Facebook aber lenkt doch vom eigentlichen Zweck der Sache ab, nämlich einer digitalen Hilfestellung für die Lehrer-Schüler-Kommunikation. Stattdessen erfahren wir dank Facebook plötzlich mehr über unsere Lehrer, als wir vielleicht wissen wollen – und umgekehrt. Fotos, mit wem sie befreundet sind, wo sie sich aufhalten und was sie gerade machen. Alles, was man auch mit echten Freunden und seiner Familie teilt. Natürlich gibt es die Privatsphäre-Einstellung. Aber jetzt mal ehrlich: Wer macht davon schon konsequent Gebrauch?

Eine offene Atmosphäre ist durchaus angenehm, außerhalb der Schule sollten aber beide Seiten auf ihre Privatsphäre achten – die Lehrer, um eine autoritäre Distanz zu wahren, und die Schüler, weil sie es später vielleicht doch einmal bereuen werden, ihre Partyfotos für alle sichtbar gepostet zu haben. Auch für ihre Lehrer.

(«Fluter», 11.03.2016)

Wortschatz

verzichten – отказываться;

Probleme mit dem Lösen – проблемы с решением;

erreichbar sein – *здесь*: быть на связи;

sich in die Lage der Lehrer hineinversetzen – поставить себя на место учителей;

sich einen Account anzulegen – открыть аккаунт (в соцсети);

zweifelhaft – сомнительный;

eine bestätigte Freundschaftsanfrage – подтвержденный запрос в друзья;

die Privatsphäre-Einstellung – настройки приватности;

eine Distanz wahren – соблюдать дистанцию;

bereuen – сожалеть.

Aufgaben zum Text

I. Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «Privatsphäre»?

II. Richtig oder falsch sind folgende Aussagen? Kreuzen Sie an.

		R	F
1.	Viele Schüler haben generell nichts gegen Facebook.		
2.	Wurde die Aufgabenstellung im Unterricht gut erklärt, habe ich eigentlich oft Probleme mit dem Lösen.		
3.	Eine Social-Media-Plattform praktiziert einen korrekten Umgang mit persönlichen Daten.		
4.	Eine Bedingung für Facebook-Messaging ist eine bestätigte Freundschaftsanfrage.		

5.	Außerhalb der Schule sollten aber die Lehrer und die Schüler auf ihre Privatsphäre achten.		
6.	Eine «Freundschaft» auf Facebook lenkt von einer digitalen Hilfestellung für die Lehrer-Schüler-Kommunikation ab.		
7.	Zumal Schüler mit dem Facebook-Account deutlich im Nachteil wären.		
8.	Ich würde im Unterricht auch mehr hinhören, wenn ich im Nachhinein eh noch mal alles besprechen kann.		

III. Bestimmen Sie das Geschlecht der folgenden Substantive und füllen Sie die Tabelle ein.

Grund, Nachricht, Nachteil, Vorteil, Umgang, Voraussetzung, Schulalltag, Bedingung, Zweck, Foto, Plattform, Gebrauch.

Feminina	Maskulina	Neutra
----------	-----------	--------

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Warum haben viele Schüler generell nichts gegen Facebook?
2. Wie meinen Sie, warum Schüler ohne Facebook-Account deutlich im Nachteil wären?
3. Was ist eine Bedingung für Facebook-Messaging?
4. Wozu braucht man heute eine «Freundschaft» auf Facebook?
5. Warum sollten beide Seiten auf ihre Privatsphäre achten?
6. Was verstehen Sie unter einer digitalen Hilfestellung für die Lehrer-Schüler-Kommunikation?

V. Referieren Sie den angegebenen Artikel.

Text 4. In sieben Schritten zum Wikipedia-Artikel

1. Du weißt etwas, das viele andere noch nicht wissen?

Egal, ob es sich um besondere Randfakten zur Lebensgeschichte von Billie Eilish handelt oder um Wissen zu einer sehr seltenen Pilzgattung, über die du letztes eine Facharbeit geschrieben hast: Du bist mittlerweile Spezialistin in deinem Themenbereich.

2. Du entdeckst eine Wissenslücke auf Wikipedia

Auf Wikipedia suchst du nach deinem Thema ... und findest: nichts. Wahrscheinlich bist du gerade auf eine Wissenslücke gestoßen! Aber fehlt das Wissen wirklich? Begib dich in den Dschungel der Synonyme: Vielleicht verbirgt sich das fehlende Wissen zu deinem Spezialthema hinter einem anderen Schlagwort?

3. Ist dein Wissen relevant?

Bevor du deine Ärmel hochkrepelst und dich an die Arbeit machst, frag dich: Ist dein Spezialthema, über das du schreiben willst, für die Wikipedia ausreichend relevant? Um Enttäuschung vorzubeugen, dass dein Artikel direkt wieder gelöscht wird, nachdem du ihn verfasst hast: Mach den von Wikipedia angebotenen Relevanzcheck.

4. Kannst du dein Wissen belegen?

Du recherchierst nach Quellen, um dein Spezialwissen in deinem geplanten Artikel ausreichend zu belegen. Denn: Ohne Belege kein Artikel. Deine Quellen sollten nicht aus der Wikipedia selbst stammen. Je weniger Quellen du später zitieren kannst, desto angreifbarer ist dein Artikel.

5. Schreib deinen Artikel

Wenn du unsicher bist, wie du den Artikel aufbauen sollst: Such dir einen bereits existierenden Artikel auf Wikipedia heraus, der deinem geplanten Artikel ähnelt. Kommen wichtige Personen oder Themen in deinem Artikel vor, über die es bereits Artikel auf Wikipedia gibt, dann verlinke sie in deinem Artikel. Veröffentliche deinen Artikel.

6. «Hallo Welt! Mein Artikel ist da!»

Das, was du hinzugefügt hast, können jetzt andere auf der ganzen Welt lesen. Am Anfang erscheint dein Artikel möglicherweise noch mit dem kleinen Hinweis „Nicht gesichtet“. Erfahrenere Editor*innen können deinen Artikel sichten. Damit geben sie deinem Artikel Glaubwürdigkeit.

7. Dein Artikel ist nicht in Stein gemeißelt

Andere können deinen Artikel nicht nur lesen. Editor*innen können auch anpassen und Anmerkungen machen, ergänzen oder einen Löschantrag stellen.

(«Fluter», 31.08.2020)

Wortschatz

Randfakten – дополнительные факты;
Billie Eilish – Билли Айлиш (американская певица и автор песен);
der Themenbereich – тематическая область;
die Ärmel hochkrepeln – закатать рукава;
sich an die Arbeit machen – браться за работу;
die Relevanz – важность, значимость;
der Beleg – доказательство;
angreifbar – уязвимый;
verlinken – связывать ссылками;
der Editor – редактор.

Aufgaben zum Text

I. Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «Wikipedia»?

II. Richtig oder falsch sind folgende Aussagen? Kreuzen Sie an.

		<i>R</i>	<i>F</i>
1.	Du recherchierst nach Quellen, um dein Spezialwissen in deinem geplanten Artikel ausreichend zu belegen.		
2.	Ohne Geld kein Artikel.		
3.	Mach den von Wikipedia angebotenen Relevanzcheck.		
4.	Deine Quellen sollten aus der Wikipedia selbst stammen.		
5.	Je mehr Quellen du später zitieren kannst, desto angreifbarer ist dein Artikel.		
6.	Kommen wichtige Personen oder Themen in deinem Artikel vor, über die es bereits Artikel auf Wikipedia gibt, dann verlinke sie in deinem Artikel.		
7.	Dein Artikel ist in Stein gemeißelt Andere können deinen Artikel nur lesen.		
8.	Editor*innen dürfen nicht Anmerkungen machen, ergänzen oder einen Löschantrag stellen.		

III. Bestimmen Sie das Geschlecht der folgenden Substantive und füllen Sie die Tabelle ein.

Thema, Pilzgattung, Schlagwort, Wissen, Dschungel, Wissenslücke, Wikipedia, Relevanzcheck, Quelle, Person, Glaubwürdigkeit, Anmerkung.

Feminina	Maskulina	Neutra
----------	-----------	--------

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wie viel Schritte gibt es zum Wikipedia-Artikel? Nennen Sie diese Schritte.
2. Was muss man machen, um Enttäuschung vorzubeugen, dass der Artikel direkt wieder gelöscht wird, nachdem man ihn verfasst hat?
3. Welche Quellen muss man wählen, damit der Artikel wenig angreifbar wird?
4. Mit welchem Hinweis erscheint der Artikel am Anfang möglicherweise?
5. Wer kann den Artikel sichten und was damit gegeben wird?

V. Referieren Sie den angegebenen Artikel.

Text 5. Ich will zeigen, wie kostbar das Leben ist

*Der Unterwasser fotograf Ryo Minemizu taucht seit 30 Jahren im Pazifik.
Wir haben ihn zwischen zwei Tauchgängen erwischt*

- fluter: Hallo, Herr Minemizu. Wo haben Sie all diese Wesen entdeckt?
- Minemizu: Ich fotografiere hauptsächlich in der Suruga-Bucht, der tiefsten Bucht an der Pazifikküste Zentraljapans, und auf Okinawa im Süden des Landes. Außerdem habe ich vor der Küste Floridas und Hawaiis sowie in Palau und auf den Philippinen fotografiert.
- Was treibt Sie bei Ihrer Arbeit an?
- Die Vielfalt des Lebens. Selbst nach 30 Jahren Tauchen und Fotografieren entdecke ich bei jedem Tauchgang Neues. Ich sehe es als meine Aufgabe an, dem Publikum zu zeigen, wie wertvoll und kostbar das Leben ist.
- Welche Schwierigkeiten gibt es für Sie als Fotograf unter Wasser?
- Ich verbringe am Tag und in der Nacht jedes Mal mehr als vier Stunden im Meer. Das kann manchmal sehr anstrengend sein, aber um Lebewesen zu beobachten, die man normalerweise nur schwer zu Gesicht bekommt, muss man Geduld haben. Ich lasse mich im Ozean treiben und halte den Auslöser der Kamera gedrückt.
- Um Sie herum ist alles dunkel und in Bewegung. Wie ist es technisch möglich, solche Bilder zu machen?
- Ich arbeite mit einer kurzen Verschlusszeit und stelle die Schärfentiefe so ein, dass eine Tiefe entsteht, wobei ich immer auf die Bewegung des Wassers achte. So fange ich ein, was das bloße Auge nicht sehen kann.
- Haben Sie in den vergangenen Jahren Veränderungen unter Wasser erlebt, die Ihnen Sorgen machen?
- Die Veränderungen in der Meeresflora und -fauna sind deutlich spürbar. Wir Menschen bemerken diese Veränderungen erst seit höchstens einem Vierteljahrhundert, und es ist nicht klar, wie stark sich der Ozean heute im Vergleich zur langen Erdgeschichte verändert hat. Wir müssen die Entwicklung genau im Auge behalten. Eins ist klar: Es ist wichtig, dass die Menschen bewusst so leben, dass sie die Natur so wenig wie möglich beeinträchtigen.

(«Fluter», 30.09.2022)

Wortschatz

tauchen – нырять;
 das Wesen – существо;
 die Suruga-Bucht – Суруга (залив);
 die Pazifikküste – тихоокеанское побережье;
 antreiben – мотивировать;
 die Vielfalt – многообразие;
 wertvoll – ценный;
 sich treiben – дрейфовать;
 den Auslöser der Kamera gedrückt halten – держать затвор камеры закрытым;

die Verschlusszeit – выдержка (*фотограф.*);
 die Schärfentiefe – резкость;
 beeinträchtigen – оказывать влияние, причинять вред.

Aufgaben zum Text

- I. Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «Natur»?**
II. Richtig oder falsch sind folgende Aussagen? Kreuzen Sie an.

		<i>R</i>	<i>F</i>
1.	Der Unterwasser fotograf Ryo Minemizu taucht seit 30 Jahren im Pazifik.		
2.	Herrn Minemizu treibt bei seiner Arbeit Geld an.		
3.	Ich sehe es als meine Aufgabe an, dem Publikum zu zeigen, wie wertvoll und kostbar das Leben ist.		
4.	Ich lasse mich im Ozean treiben und halte den Auslöser der Kamera offen.		
5.	Die Veränderungen in der Meeresflora und -fauna sind nicht spürbar.		
6.	Wir Menschen bemerken die Veränderungen erst seit höchstens einem Vierteljahrhundert.		
7.	Es ist nicht klar, wie stark sich der Ozean heute im Vergleich zur langen Erdgeschichte verändert hat.		
8.	Es ist wichtig, dass die Menschen bewusst so leben, dass sie die Natur so viel wie möglich beeinträchtigen.		

III. Bestimmen Sie das Geschlecht der folgenden Substantive und füllen Sie die Tabelle ein.

Unterwasser fotograf, Süden, Tauchen, Aufgabe, Publikum, Leben, Wasser, Nacht, Tag, Gesicht, Auslöser, Bewegung.
--

Feminina	Maskulina	Neutra
----------	-----------	--------

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

- Seit wie viel Jahren taucht der Unterwasser fotograf Ryo Minemizu im Pazifik?
- Wo fotografiert Herr Minemizu?
- Was sieht es als seine Aufgabe an?
- Hat Herr Minemizu in den vergangenen Jahren Veränderungen unter Wasser erlebt, die ihm Sorgen machen?
- Seit welcher Zeit bemerken die Menschen die Veränderungen des Ozeans?

V. Referieren Sie den angegebenen Artikel.

Text 6. Der Wald war mein Kinderzimmer

Fee Brauwers setzt sich für den Erhalt der Wälder ein. Hier spricht die Forstingenieurin über brennende Fichten, ihr Leben als „Waldfluencerin“ und das Jagen

• fluter.de: Während wir uns zum Gespräch treffen, brennt rund um den Brocken im Harz der Wald. 2022 war in dieser Hinsicht ein Rekordsommer, europaweit sind bis Anfang September knapp 750.000 Hektar verbrannt. Experten sehen in der Katastrophe aber auch eine Chance. „Waldumbau“ ist das Stichwort. Teilst du diese Einschätzung?

• Fee Brauwers: Ein Waldbrand ist immer eine Katastrophe. Punkt. Und beim Gebiet rund um den Brocken handelt es sich um einen Nationalpark, in dem Prozessschutz betrieben wird. Das bedeutet, der Wald wird weder genutzt noch umgebaut. An sich ist an dem Argument mit dem Waldumbau aber etwas dran ...

• Was genau ist mit Waldumbau überhaupt gemeint?

• Nun, es ist so, dass wir in Deutschland viele Wälder mit einer Fichtenmonokultur haben. Da steht nichts anderes. Das ist unter anderem den Weltkriegen geschuldet: Rohstoffe waren dringend benötigte Mangelware, und Fichten liefern verhältnismäßig schnell gutes Holz. Sie können außerdem einfach auf Freiflächen wachsen. Aber Monokulturen sind unausgewogen und anfällig. Mischwälder sind widerstandsfähiger – gegen Schädlinge und den Klimawandel. Also muss Monokulturwald umgebaut werden hin zu mehr Vielfalt. Leider passiert dieser Umbau in Deutschland viel zu langsam. Und ob der Klimawandel uns genug Zeit lässt, ist fraglich. Insofern kann ich den Bränden auch etwas Gutes abgewinnen.

Der Klimawandel, der die Wälder bedroht, ist menschengemacht. Andererseits streben auch junge Menschen wieder in den Wald, sehnen sich nach Entschleunigung und unbeschwerter Zeit in der Natur. Wie sieht ein schonender, rücksichtsvoller Waldtourismus aus?

Ich bin grundsätzlich fest davon überzeugt, dass es uns allen besser gehen würde, wenn wir jede Woche mindestens zwanzig Minuten im Wald wären. Für das eigene Walderlebnis empfehle ich, das Handy zu Hause zu lassen, nicht zu schnell zu laufen, sich umzuschauen oder sogar eine Führung vom örtlichen Forstamt mitzumachen. Auch abseits der Wege zu gehen ist reizvoll – solange wir dabei nicht vergessen, dass wir uns im Wohnzimmer unzähliger Tiere und Pflanzen befinden. Es ist wichtig, wach dafür zu sein, ob an der Stelle, wo ich meinen Fuß hinsetzen möchte, vielleicht gerade eine junge Pflanze steht. Denn da wächst unsere Zukunft!

(«Fluter», 16.011.2022)

Wortschatz

sich einsetzen für Akk. – ратовать ч.-л.;
 der Erhalt – сохранение;
 die Fichte – ель;
 die Waldfluencerin – блогер, занимающийся проблемами леса;
 das Jagen – охота;
 der Waldumbau – «лесная перестройка»;
 der Waldbrand – лесной пожар;
 der Rohstoff – сырье;
 der Klimawandel – изменение климата;
 das Forstamt – лесничество;
 bedrohen – угрожать.

Aufgaben zum Text

- I. Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «Wald»?**
II. Richtig oder falsch sind folgende Aussagen? Kreuzen Sie an.

		<i>R</i>	<i>F</i>
1.	2022 war in dieser Hinsicht ein Rekordsommer, europaweit sind bis Anfang September knapp 850.000 Hektar verbrannt.		
2.	Beim Gebiet rund um den Brocken handelt es sich um einen Nationalpark, in dem kein Prozessschutz betrieben wird.		
3.	Rohstoffe waren in den Weltkriegen dringend benötigte Mangelware.		
4.	Fichten liefern verhältnismäßig schnell gutes Holz.		
5.	Monokulturen sind widerstandsfähig gegen Schädlinge und den Klimawandel.		
6.	Mischwälder sind unausgewogen und anfällig.		
7.	Also muss Monokulturwald umgebaut werden hin zu mehr Vielfalt.		
8.	Ich bin grundsätzlich fest davon überzeugt, dass es uns allen besser gehen würde, wenn wir jede Woche mindestens dreißig Minuten im Wald wären.		

III. Bestimmen Sie das Geschlecht der folgenden Substantive und füllen Sie die Tabelle ein.

Forstingenieurin, Argument, Katastrophe, Anfang, Stichwort, Chance, Nationalpark, Deutschland, Fichtenmonokultur, Holz, Waldtourismus, Weltkrieg.

Feminina	Maskulina	Neutra
----------	-----------	--------

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Was für eine Chance sehen aber auch Experten in der Katastrophe?
2. Welche Tätigkeit ist in Nationalparks verboten?
3. Was versteht man unter dem Waldumbau?
4. Warum sind viele Wälder in Deutschland mit einer Fichtenmonokultur?
5. Wie sieht ein schonender, rücksichtsvoller Waldtourismus aus?

V. Referieren Sie den angegebenen Artikel.

Text 7. Der deutsche Wald ist wieder zum Kampfplatz geworden – wie zuletzt in den 1980-er Jahren

Fichte gegen Borkenkäfer, Umweltschützer gegen Holzproduzenten: Der deutsche Wald ist wieder zum Kampfplatz geworden – wie zuletzt in den 1980-er Jahren. Damals fielen Nadeln und Blätter ab, weil sogenannter saurer Regen die Bäume absterben ließ. Dieser entsteht bei den Verbrennungsprozessen, wenn sich Schwefel, Stickoxide und Kohlendioxid mit Wasser verbinden. Proteste von Umweltaktivisten führten schließlich dazu, dass in Fabriken Filter eingesetzt wurden, um den Schadstoffgehalt in der Luft zu reduzieren, und sich der Wald nach und nach erholte.

Noch vor wenigen Jahren schwärmte das Bundeslandwirtschaftsministerium vom gesunden deutschen Wald, doch dann traten die Folgen des Klimawandels immer mehr zutage. Mit den trockenen Sommern kam das Waldsterben zurück. Dem desolaten Wald setzten Stürme, Brände und Schädlinge zu. Pestizide von den angrenzenden Äckern zerstören zudem die Humusschichten des Waldes und das lebensnotwendige Netzwerk von Wurzeln und Pilzen. Laut «Waldzustandsbericht» von 2020 sind 79 Prozent der Fichten lichter geworden, 80 Prozent der Eichen und sogar 89 Prozent der Buchen. Das ist der schlechteste Zustand seit Anfang der Erhebung im Jahr 1985. Und der «Dürremonitor» des Helmholtz-Zentrums für Umweltforschung weist den Waldboden in vielen Gegenden bis in tiefere Schichten als extrem trocken aus.

Der Wald habe allerdings schon viele Katastrophen und Krisen erlebt, sagt Marcus Stechbarth, der seinen Job seit fast 30 Jahren macht und eher zur nordischen Gelassenheit als zur Aufregung neigt. «Natürlich ist der Klimawandel ein Problem, aber die Natur hat bisher immer wieder Lösungen gefunden». Was aber, wenn der Mensch die Natur nicht machen lässt?

Einen anderen Umgang mit den für uns lebenswichtigen Waldflächen kann man nicht weit von Stechbarths Revier begutachten. Der Stadtwald Lübeck ist dafür bekannt, dass die natürlichen Prozesse hier seit 26 Jahren nicht gestört werden und der Mensch fast nicht in die Natur eingreift. Das heißt, die Bäume säen sich selbst aus, und Totholz bleibt liegen, um als Biotop für wichtige Organismen zu dienen. Obwohl so ein Wald erst auf lange Sicht Geld einbringt, haben einige Städte – darunter Berlin, München, Han-

nover und Göttingen – das Konzept der «naturnahen Waldnutzung» in einigen Gebieten übernommen.

(«Fluter», 25.03.2021)

Wortschatz

der Schwefel – сера;
 die Stickoxide – диоксид азота;
 das Kohlendioxid – диоксид углерода;
 der Borkenkäfer – короед;
 saurer Regen – кислотный дождь;
 den Schadstoffgehalt – содержание вредных веществ;
 der Brand – пожар;
 der Schädling – вредитель;
 licht – редкий;
 der Klimawandel – изменение климата;
 die «naturnahe Waldnutzung» – приближенная к природе система ведения лесного хозяйства.

Aufgaben zum Text

I. Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «Waldsterben»?

II. Richtig oder falsch sind folgende Aussagen? Kreuzen Sie an.

		<i>R</i>	<i>F</i>
1.	Der deutsche Wald ist wieder zum Kampfplatz geworden – wie zuletzt in den 1980-er Jahren.		
2.	In den 1960-er Jahren fielen Nadeln und Blätter ab, weil sogenannter saurer Regen die Bäume absterben ließ.		
3.	Saurer Regen entsteht bei den Verbrennungsprozessen, wenn sich Schwefel, Stickoxide und Kohlendioxid mit Wasser verbinden.		
4.	Mit den kalten Wintern kam das Waldsterben zurück.		
5.	Dem desolaten Wald setzten Stürme, Brände und Erdbeben zu.		
6.	Laut «Waldzustandsbericht» von 2020 sind 79 Prozent der Espen lichter geworden, 80 Prozent der Eichen und sogar 89 Prozent der Buchen.		
7.	Natürlich ist der Klimawandel ein Problem, aber die Natur hat bisher immer wieder Lösungen gefunden		
8.	Obwohl so ein Wald erst auf lange Sicht Geld einbringt, haben einige Städte – darunter Berlin, München, Hamburg und Göttingen – das Konzept der «naturnahen Waldnutzung» in einigen Gebieten übernommen.		

III. Bestimmen Sie das Geschlecht der folgenden Substantive und füllen Sie die Tabelle ein.

Umweltschützer, Holzproduzent, Kampfplatz, Nadel, Fabrik, Luft, Waldsterben, Umgang, Revier, Natur, Umweltforschung, Konzept.

Feminina	Maskulina	Neutra
----------	-----------	--------

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text

1. Warum ist der deutsche Wald wieder zum Kampfplatz geworden?
2. Wie entsteht saurer Regen?
3. Welche Probleme hat der deutsche Wald heute?
4. Wie ist der Waldzustand laut «Waldzustandsbericht» von 2020?
5. Was versteht man unter dem Konzept der «naturnahen Waldnutzung»?

V. Referieren Sie den angegebenen Artikel.

Text 8. Ich möchte als Frau in Sprache und Schrift erkennbar sein

Die Kritiker der „Political Correctness“ (PC) fühlen sich moralisch bevormundet: Sie haben Angst, bestimmte Dinge nicht mehr frei äußern zu dürfen und von einer „Sprachpolizei“ gemäßregelt zu werden. Wer sich für einen sensibleren Sprachgebrauch einsetzt, wird schnell mit dem Label „PC“ diffamiert – ein ehemals rechtskonservativer Kampfbegriff, der mittlerweile breite Verwendung findet. Sprache kann aber für viele Menschen diskriminierend sein. Hier erzählt Marlies Krämer, die sich für einen anderen Umgang mit Sprache im Alltag einsetzt, von ihren Erfahrungen.

Marlies Krämer (80), Autorin. Weil ich mich 1990 geweigert hatte, ein Formular als „Antragsteller“ zu unterzeichnen, blieb ich sechs Jahre lang ohne ein staatliches Dokument. Warum? Ich wollte als Antragstellerin unterzeichnen, und das blieb mir verwehrt.

Ich habe dafür gekämpft, und nach positiv beschiedenen EU-Verhandlungen hat der Bundesrat 1996 die EU-Richtlinie übernommen, dass es in allen Ausweisen künftig heißen muss «Unterschrift der Inhaberin/des Inhabers».

Ich finde, Sprache ist unser wichtigstes Integrationsmittel und Kulturgut, aber wir Frauen kommen darin oft gar nicht erst vor. Ständig werden wir alle zu „Männern“ umfunktioniert. Was aber, wenn ich das nicht will? Ich möchte als Frau in Sprache und Schrift erkennbar sein. Meine Wahrheitstreue und mein Verantwortungsbewusstsein scheitern an dem generischen Maskulin, wenn ich als „Mann“ unterschreibe.

So wie wir in der Sprache vorkommen, so werden wir auch beachtet und behandelt! Deswegen fordere ich, dass wir die sprachliche Ausgrenzung nirgends hinnehmen sollten.

Auch nicht bei der Sparkasse oder dem Wetter: Bis einschließlich März 1999 hatten die Tiefs ausschließlich Frauennamen und die Hochs nur Männernamen. Ich bin zusammen mit Elke Diehl dafür verantwortlich, dass es jetzt eine gleichberechtigte Namensänderung beim Wetter gibt. Für alle, die der Meinung sind, das sei doch unwichtig, kann ich nur feststellen: Tiefs sind immer unten, Hochs sind oben – das ist die patriarchale Struktur par excellence!

Das hat nichts mit Männerfeindlichkeit zu tun, ganz im Gegenteil: Ich liebe die Männer und habe selbst drei großgezogen. Aber sie sind nicht mehr wert als Frauen.

(«Fluter», 30.04.2018)

Wortschatz

sich einsetzen für Akk. – ратовать за ч.-л.;
 mit dem Label diffamieren – навешивать ярлык;
 der Antragsteller – заявитель;
 unterzeichnen – подписывать;
 verwehren – запрещать, препятствовать;
 der Ausweis – удостоверение личности;
 der Inhaber – владелец;
 das generische Maskulinum – общий мужской род;
 Informationen weiterleiten – передавать информацию;
 par excellence (franz.) – по преимуществу;
 das Tief – циклон
 das Hoch – антициклон.

Aufgaben zum Text

- I. Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «Gender»?**
II. Richtig oder falsch sind folgende Aussagen? Kreuzen Sie an.

		<i>R</i>	<i>F</i>
1.	Sprache kann aber für viele Menschen diskriminierend sein.		
2.	Weil ich mich 1995 geweigert hatte, ein Formular als „Antragsteller“ zu unterzeichnen, blieb ich sechs Jahre lang ohne ein staatliches Dokument.		
3.	Der Bundesrat hat 1998 die EU-Richtlinie übernommen, dass es in allen Ausweisen künftig heißen muss „Unterschrift der Inhaberin/des Inhabers“.		
4.	Sprache ist unser wichtigstes Integrationsmittel und Kulturgut, aber wir Frauen kommen darin oft gar nicht erst vor.		
5.	Ich möchte als Frau in Sprache und Schrift erkennbar sein.		

6.	Wahrheitstreue und mein Verantwortungsbewusstsein scheitern an dem generischen Maskulin, wenn ich als „Frau“ unterschreibe.		
7.	So wie wir in der Sprache vorkommen, so werden wir auch beachtet und behandelt!		
8.	Männer sind nicht mehr wert als Frauen.		

III. Bestimmen Sie das Geschlecht der folgenden Substantive und füllen Sie die Tabelle ein.

Sprachpolizei, Kampfbegriff, Antragstellerin, Antragsteller, Unterschrift, Integrationsmittel, Kulturgut, Verantwortungsbewusstsein, Wahrheitstreue, Sparkasse, Meinung, Gegenteil, Ausgrenzung.

Feminina	Maskulina	Neutra
----------	-----------	--------

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text

1. Aus welchem Grund fühlen sich die Kritiker der „Political Correctness“ (PC) moralisch bevormundet?
2. Warum blieb Marlies Krämer sechs Jahre lang ohne ein staatliches Dokument?
3. Seit welchem Jahr muss in allen Ausweisen «Unterschrift der Inhaberin/des Inhabers» heißen?
4. Welche Rolle spielt die Sprache? Warum kommen Frauen darin oft nicht vor?
5. Warum ist die sprachliche Ausgrenzung wichtig?

V. Referieren Sie den angegebenen Artikel.

Text 9. Sie haben Angst, dass eine Minderheit der Mehrheit Regeln vorschreibt

Tahir Della (56), Initiative Schwarze Menschen in Deutschland Bund e.V.

Seit vielen Jahren setzen wir uns dafür ein, dass die Mohrenstraße in Berlin umbenannt wird. Der Name ist rassistisch und zeigt, wie selbstverständlich Diskriminierung in Deutschland hingenommen wird. Unsere Kritiker sagen, dass sich die Bezeichnung auf Menschen vom afrikanischen Kontinent bezieht, die als MusikerInnen in der preußischen Armee gedient haben. Sie hätten damals eine positive Rolle gespielt und seien auch so wahrgenommen worden. Woher will ein Historiker heute wissen, wie schwarze Menschen damals im Alltag gesehen worden sind? Das M-Wort ist zudem eine Fremdbezeichnung – sie haben sich nicht selbst so genannt. Und das allein ist schon ein diskriminierender Vorgang. Außerdem sagen unsere Kritiker: Der

Wortstamm kommt von niger morulus, was im Lateinischen „schwarz“ heißt. Da sei nichts Diskriminierendes dran.

Wir entgegneten denen dann: Es ist dem Griechischen entlehnt, wo das M-Wort für töricht, dumm und einfältig steht. Schon allein die Herkunft der Bezeichnung zeigt also, dass es nichts Positives ist. Weiße EuropäerInnen haben Leute so bezeichnet und damit diskriminiert. Unsere Kritiker sprechen uns die Diskriminierungserfahrung ab und sagen: „Nun habt euch doch nicht so.“ Sie haben Angst, dass eine Minderheit der Mehrheit diktieren will, wie sie zu sprechen hat. Dass eine Minderheit das kulturelle Erbe der Mehrheit zerstören oder kritisieren will.

Wenn Menschen von Diskriminierung betroffen sind und das artikulieren, kann das nicht einfach ignoriert werden, nur weil die Mehrheit nicht empathisch genug ist, das auch so anzuerkennen. Wenn eine Gesellschaft im Wandel ist, verändert sich auch ihre Sprache. Unsere Gegner wollen ihre Augen davor verschließen und die Zeit zurückdrehen. Zurück dahin, wo die Leute, die von Rassismus oder Sexismus negativ betroffen sind, ihren Mund öffentlich nicht aufmachen durften.

Wir wollen übrigens, dass die Straße nach dem ersten schwarzen Professor in Preußen benannt wird. Er wurde als Kind versklavt und hat im 18. Jahrhundert für die Rechte schwarzer Menschen gestritten. So können unsere Kritiker auch nicht mehr einwenden, dass wir Erinnerung auslöschen. Wir wollen eine andere Perspektive in der Erinnerung stark machen. Die Mohrenstraße soll ja nicht zur Blümchenstraße werden, sondern zur Anton-Wilhelm-Amo-Straße.

(«Fluter», 30.04.2018)

Wortschatz

der Mohr – мавр, негр, арап;
entlehnen – заимствовать;
töricht – глупый;
einfältig – ограниченный;
absprechen – отклонять;
das Erbe – наследие;
betroffen Akk. – иметь отношение, касаться;
die Zeit zurückdrehen – повернуть время вспять;
streiten für Akk. – бороться за ч.-л.;
versklavt werden – становиться рабом;
anerkennen – признавать.

Aufgaben zum Text

I. Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «Diskriminierung»?

II. Richtig oder falsch sind folgende Aussagen? Kreuzen Sie an.

		<i>R</i>	<i>F</i>
1.	Seit vielen Jahren setzen wir uns dafür ein, dass die Mohrenstraße in Bonn umbenannt wird.		
2.	Der Name ist rassistisch und zeigt, wie selbstverständlich Diskriminierung in Österreich hingenommen wird.		
3.	Weißer EuropäerInnen haben Leute mit dem M-Wort bezeichnet und damit diskriminiert.		
4.	Wenn Menschen von Diskriminierung betroffen sind und das artikulieren, kann das nicht einfach ignoriert werden, nur weil die Mehrheit nicht empathisch genug ist, das auch so anzuerkennen.		
5.	Wenn eine Gesellschaft im Wandel ist, verändert sich ihre Sprache nicht.		
6.	Es ist dem Griechischen entlehnt, wo das M-Wort für töricht, dumm und einfältig steht.		
7.	Wir wollen übrigens, dass die Straße nach dem ersten schwarzen Kaiser in Preußen benannt wird.		
8.	Die Mohrenstraße soll ja nicht zur Blümchenstraße werden, sondern zur Anton-Wilhelm-Amo-Straße.		

III. Bestimmen Sie das Geschlecht der folgenden Substantive und füllen Sie die Tabelle ein

Name, Deutschland, Armee, Historiker, Lateinisch, Herkunft, Angst, Mehrheit, Diskriminierung, Gesellschaft, Wandel, Rassismus.
--

Feminina	Maskulina	Neutra
----------	-----------	--------

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text

1. Wofür setzen sich die Mitglieder des Bundes «Initiative Schwarze Menschen in Deutschland» ein?
2. Wie finden die Mitglieder des Bundes «Initiative Schwarze Menschen in Deutschland» den Straßennamen «Mohrenstraße» in Berlin?
3. Wie beeinflusst die Etymologie des Wortes «der Mohr» eine negative Wahrnehmung von dem Straßennamen «Mohrenstraße» in Berlin?
4. Warum kann das nicht einfach ignoriert werden, wenn Menschen von Diskriminierung betroffen sind und das artikulieren?

5. Was haben Sie aus dem gelesenen Text über den ersten schwarzen Professor in Preußen erfahren?

V. Referieren Sie den angegebenen Artikel.

Text 10. Gentechnik kann auch zur Biodiversität beitragen

Seit Jahrzehnten gibt es Streit um grüne Gentechnik: «Wundermittel» sagen die einen, «Teufelszeug» die anderen. Dabei wäre es gut, den Glaubenskrieg zu beenden – und gar nicht so schwer.

Auch der Agrarwissenschaftler Urs Niggli weiß, wie hart um die Gentechnik gekämpft wird. Jahrelang war er als Direktor des schweizerischen Forschungsinstituts für biologischen Landbau (FiBL) einer ihrer lautesten Kritiker. «Viele Argumente, die noch heute gebracht werden, habe ich damals entwickelt». Aber je mehr wissenschaftliche Erkenntnisse gesammelt wurden, desto mehr Zweifel hatte Niggli am Schwarz-Weiß-Denken über Gentechnik. Nach außen aber war seine Haltung klar: dagegen.

Für viele Menschen ist Gentechnik untrennbar verknüpft mit großen Agriarkonzernen und riesigen Monokulturen. Doch das muss nicht sein, findet Niggli heute. «Monokulturen sind nie nachhaltig. Auf die Vielfalt kommt es an! Wir brauchen Vielfalt in der Fruchtfolge, in den Sorten, in den Anbaumethoden. Und ein Teil dieser Vielfalt kann auch die Gentechnik sein. «Denn noch immer bringt etwa der Biolandbau weniger Ertrag auf gleicher Fläche, erklärt Niggli. «Deshalb bleibt er leider eine Nische, so gut er für die Umwelt auch sein mag». Darum träumt Urs Niggli von einem ganz neuen ökologischen Weg mit den besten Methoden aus beiden Welten.

Mehr zu Genen und den moralischen Fragen, die ihre Erforschung aufwerfen, erfahren wir aus dem Gespräch mit Urs Niggli. Im direkten Gespräch zeigten sich zwar viele auf der Bioseite offen, berichtet Niggli, doch öffentlich dazu stehen würden sie nicht – zu viele Interessen hängen an der scharfen Kritik der Gentechnik. Biobauern nutzen sie als Verkaufsargument, NGOs sammeln damit Spenden. Als Niggli im Jahr 2016 mit seiner Meinung an die Öffentlichkeit ging, wendete sich die Bioszene gegen ihn. Letztlich musste er seinen Posten als FiBL-Direktor räumen.

Nun hofft er auf den Weg in der Mitte, bei dem gentechnisch veränderte und nicht veränderte Pflanzen koexistieren und alle Beteiligten zusammenarbeiten. Nicht für die beste Ideologie, sondern für die besten Ergebnisse für Umwelt, Bauern und Verbraucher. Auch Gabi Waldhof sieht Chancen, dass beide Seiten zusammenkommen. «Dafür gibt es aber eine Grundvoraussetzung: der Wille, miteinander Lösungen zu finden». Vielleicht lässt sich so die Welt retten – gemeinsam eben.

(«Fluter», 25.03.2021)

Wortschatz

die Biodiversität – биоразнообразие;
 der Agrarwissenschaftler – ученый-аграрий;
 wissenschaftliche Erkenntnisse – научные открытия;
 die Gentechnik – генная инженерия;
 die Haltung – *здесь*: позиция, точка зрения;
 der Biolandbau – органическое земледелие;
 der Ertrag – урожайность;
 nachhaltig – длительный, постоянный;
 die Fruchtfolge – севооборот;
 die NGO – (*англ.*: non-governmental organization, НПО, неправительственная организация);
 Spenden sammeln – собирать пожертвования;
 koexistieren – сосуществовать.

Aufgaben zum Text

- I. Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «Gentechnik»?**
II. Richtig oder falsch sind folgende Aussagen? Kreuzen Sie an.

		<i>R</i>	<i>F</i>
1.	Seit Jahrzehnten gibt es Streit um grüne Gentechnik.		
2.	Jahrelang war Urs Niggli Direktor des schweizerischen Forschungsinstituts für grüne Gentechnik.		
3.	Für wenige Menschen ist Gentechnik untrennbar verknüpft mit großen Agrarkonzernen und riesigen Monokulturen.		
4.	Monokulturen sind nachhaltig.		
5.	Wir brauchen Vielfalt in der Fruchtfolge, in den Sorten, in den Anbaumethoden.		
6.	Der Biolandbau bleibt leider eine Nische, so gut er für die Umwelt auch sein mag.		
7.	Nun hofft Urs Niggli auf den Weg in der Mitte, bei dem gentechnisch veränderte und nicht veränderte Pflanzen koexistieren und alle Beteiligten zusammenarbeiten.		
8.	Dafür gibt es aber eine Grundvoraussetzung: der Wille, miteinander Lösungen zu finden.		

III. Bestimmen Sie das Geschlecht der folgenden Substantive und füllen Sie die Tabelle ein.

Erforschung, Verkaufsargument, Öffentlichkeit, Ideologie, Grundvoraussetzung, Direktor, Denken, Kritiker, Fläche, Wille, Welt, Bioszene.
--

Feminina	Maskulina	Neutra
----------	-----------	--------

IV. Beantworten Sie die Fragen zum Text

1. Wie nennt man grüne Gentechnik?
2. Was verstehen viele Menschen unter der Gentechnik?
3. Warum sind Monokulturen nie nachhaltig?
4. Was braucht man im Landbau heute?
5. Wie kann man die Welt heute retten?

V. Referieren Sie den angegebenen Artikel.

Учебное издание

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК: ЧТЕНИЕ И РЕФЕРИРОВАНИЕ
ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ**

Методические рекомендации

Составитель

ДРУЖИНА Наталья Леонидовна

Технический редактор

Г.В. Разбоева

Компьютерный дизайн

А.В. Табанюхова

Подписано в печать 29.06.2023. Формат 60x84 ¹/₁₆. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 2,27. Уч.-изд. л. 1,72. Тираж 30 экз. Заказ 63.

Издатель и полиграфическое исполнение – учреждение образования
«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».

Свидетельство о государственной регистрации в качестве издателя,
изготовителя, распространителя печатных изданий

№ 1/255 от 31.03.2014.

Отпечатано на ризографе учреждения образования
«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».

210038, г. Витебск, Московский проспект, 33.